

Attestation d'utilisation AEAI n° 11608

Groupe 107	Frein-vapeur	
Requérant	Ampack AG Seebleichstrasse 50 9401 Rorschach Schweiz	
Fabricant	Ampack AG 9401 Rorschach Schweiz	
Produit	SISALEX 518	
Description	Frein-vapeur en papier Kraft, 2 couches avec intercalation paraffinée et treillis de fibre de verre, revêtement ALU/PE sur 1 côté, MA=0,298kg/m ² , E=0,28mm	
Utilisation		
Documentation	EMPA, ST. Gallen: Prüfbericht '457857' (09.05.2011)	
Conditions d'essai	AEAI	
Appréciation	Indice d'Incendie: 5.3	
Durée de validité	31.12.2016	
Date d'édition	09.11.2011	
Remplace l'attestation du	27.04.2006	
		Organisme de reconnaissance des autorités cantonales de protection incendie

U. Binz

Binz

J. Rappo

Rappo



**Declaration of Performance
Sisalex 518: 1,5 x 50 m**

Ampack AG • Bautechnik
Seebileichstrasse 50
Postfach
CH-9401 Rorschach
Tel. 071 858 38 00 • Fax 071 858 38 37
ampack@ampack.ch



www.ampack.ch

Item	Performance description
1	Unique identification code of the product type: Sisalex 518
2	Type number for identification of the construction product according to Article 11 Par. 4: Sisalex 518
3	Use of the construction product intended by the manufacturer according to the applicable, harmonised technical specification: Vapour check or vapour barrier according to DIN EN 13984 – Sealing membranes – Plastic and elastomer membranes – Definitions and characteristics; German version EN 13984:2013
4	Product name and contact address according to Article 11 Par. 5: Sisalex 518 Ampack AG Seebileichstrasse 50 CH-9401 Rorschach
5	Name and address of authorised representative according to Article 12 Par. 2: Ampack AG Seebileichstrasse 50 CH 9401 Rorschach
6	System for the assessment and verification of constancy of performance in accordance with Appendix V, Point 1.4. of the BauPV (Construction Products' Regulations): System 3
7	Performance declaration for a construction product for which a harmonised European standard exists: MPA Erwitte (0432) has carried out the testing for the fire behaviour. KIWA TBU Greven (0799) has carried out the testing for the sD-value.
8	Performance Declaration for a construction product for which a European Technical Assessment has been drawn up: -

Sisalex 518					
Harmonised European Standard:	EN 13984:2013				
Major characteristics			Performance		
Property	Method	Units	Nominal value	Minimum value	Maximum value
Product description	EN 13984:2013	-	Typ A	-	-
Thickness	DIN EN 1849-2	mm	-		
Mass per unit area	DIN EN 1849-2	g/m ²	175	-10 %	+10 %
Width	DIN EN 1848-2	m	1,5	-0,5 %	+1,5 %
Length	DIN EN 1848-2	m	50	-0 %	
Straightness	DIN EN 1848-2	mm / 10 m	< 75		
Fire behaviour	DIN EN 13 501-1 EN ISO 11925-2	-	E	-	-
Waterproofing	DIN EN 1928, Procedure A	-	Passed at 2 kPa		
Water vapour permeability	EN 1931	m	>1'500		
Resistance against impact load	EN 12 691	mm	Not required		
Maximum longitudinal tensile strength	DIN EN 12 311-2, without support liner EN 13 859-1, Appendix A, with support liner	N/5 cm	180		
Maximum transverse tensile strength	DIN EN 12 311-2, without support liner EN 13 859-1, Appendix A, with support liner	N/5 cm	160		
Longitudinal elongation	DIN EN 12 311-2, without support liner EN 13 859-1, Appendix A, with support liner	%	20		
Transverse elongation	DIN EN 12 311-2, without support liner EN 13 859-1, Appendix A, with support liner	%	15		
Longitudinal resistance to tearing (nail)	DIN EN 12 310-1 without support liner EN 13 859-1, Appendix B, with support liner	N	180		
Transverse resistance to tearing (nail)	DIN EN 12 310-1 without support liner EN 13 859-1:2010, Appendix B, with support liner	N	180		
Durability					
Water vapour resistance after ageing	EN 1296, 70°C EN 1931	-	passed		
Resistance to alkalis	EN 1847	-	Not required		
Resistance against deformation under load	DIN 13 984, Appendix B	mm/time unit or %/time unit	Not required		
Air tightness	Manufacturer's data	-	Airtight		
Surface tension		dyn	-		
Hazardous substances	To be specified	-	None		
Visible defects	EN 1850-2	-	None		

10

The performance of the product according to Number 1 and Number 2 corresponds to the declared performance according to Number 9.

The manufacturer alone is responsible for the creation of the Performance Declaration according to Number 4.

Signed for and in the name of the manufacturer by:

Rorschach, 28.02.2017

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'U. Höing', is written in a cursive style.

Ulrich Höing
Head of Technology and Development, Ampack AG, Rorschach

Sicherheitsdatenblatt

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

Sisalex™ 518

**Fiche de données de
sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Sisalex™ 518

Scheda di Sicurezza

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518 Seite 1/19

**Produktegruppe
Groupe de produits
Gruppo prodotti**

Innenausbau
Application intérieure
Applicazione interna

**Produkt
Produit
Prodotto**

Feuchtigkeitssperre/Dampfsperre
Barrière d'humidité/barrière-vapeur
Barriera contro umidità/barriera-vapore

**1 Stoff-/Erzeugnis- und Firmenbezeichnung
Identification de la substance/du produit et de la société
Denominazione della sostanza/preparato e della ditta****1.1 Produktbezeichnung
Désignation du produit
Nome commerciale**

Sisalex™ 518

**1.2 Angaben zu Lieferant
Données concernant le fournisseur
Produttore/Fornitore**

Ampack AG Bautechnik
Seebleichestr. 50
CH-9401 Rorschach
Tel : +41/71/858 38 00
Fax : +41/71/858 38 37

**1.3 Notrufnummer
Numéro d'appel d'urgence
Informazioni d'emergenza**

+41/71/858 38 00 (Mo/Lun - Fr/Ven 08.00-11.30 /
14.00-16.00)
+41/01/251 51 51 (Toxikologisches Informationszentrum
centre anti-poison / centro tossicologico)

**2 Zusammensetzung / Angaben zu den Bestandteilen
Composition / Données sur les composants
Composizione / Informazioni sui componenti**

2.1 Chemische Charakterisierung † Stoff ‡ Erzeugnis
Verbund bestehend aus zwei Kraftpapieren und einer flammhemmenden Parafinmittellage und
eingelegtem Glasfasernetz zur Reissverstärkung. Einseitig mit einer Alu/PE-Kaschierung.
- Kraftpapier (100% Zellulose) ca. 80 g/m²
- Parafin/Glasfasernetz ca. 130 g/m²
- Kraftpapier (100% Zellulose) ca. 80 g/m²
- Aluminium/PE 7µ ca. 1 g/m²

2.2 Chemische Bezeichnung entfällt bei Erzeugnis/Gemisch

2.3 CAS-Nummer entfällt bei Erzeugnis/Gemisch

2.4 EINECS/ELINCS-Nummer entfällt bei Erzeugnis/Gemisch

2.5 Chemische Formel entfällt bei Erzeugnis/Gemisch

2.6 Gefährliche Inhaltsstoffe n.a.

2.7 Hinweise n.a.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 2/19

2.1	Caractéristiques chimiques Composite de deux papiers kraft, d'une couche médiane ignifuge en paraffine et d'une couche de fibres de verre insérée pour renforcer la résistance à la déchirure. Revêtement en alu/PE sur une face. - papier kraft (100% cellulose) - paraffine/filet de fibres de verre - papier kraft (100% cellulose) - aluminium/PE 7µ	☒ Substance ☒ Produit ca. 80 g/m ² ca. 130 g/m ² ca. 80 g/m ² ca. 1 g/m ²
2.2	Désignation chimique	ne concerne pas le produit/mélange
2.3	Numéro CAS	ne concerne pas le produit/mélange
2.4	Numéro EINECS/ELINCS	ne concerne pas le produit/mélange
2.5	Formule chimique	ne concerne pas le produit/mélange
2.6	Composants dangereux	n.a.
2.7	Conseils	n.a.
2.1	Caratterizzazione chimica Una combinazione composta da due strati di carta kraft ed uno strato intermedio paraffina, resistente alle fiamme e di una rete in fibra di vetro interposta come rinforzo contro rotture. Rivestito da un lato con un foglio di alluminio/PE. - carta kraft (100% cellulose) - paraffina/rete in fibra di vetro - carta kraft (100% cellulose) - alluminio 7µ	☒ Sostanza ☒ Preparato ca. 80 g/m ² ca. 130 g/m ² ca. 80 g/m ² ca. 1 g/m ²
2.2	Denominazione chimica	non necess. per preparati/miscele
2.3	Numero CAS	non necess. per preparati/miscele
2.4	Numero EINECS/ELINCS	non necess. per preparati/miscele
2.5	Formula chimica	non necess. per preparati/miscele
2.6	Ingredienti pericolosi	n.a.
2.7	Indicazioni	n.a.

3 **Mögliche Gefahren** **Identification des dangers** **Individuazione dei pericoli**

3.1 Das Produkt ist bei sachgerechter Anwendung bezüglich Gefährdung von Gesundheit und Umwelt als vollkommen sicher zu betrachten

3.1 Lorsqu'il est utilisé correctement, le produit ne présente aucun danger pour la santé et l'environnement.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 3/19

3.1 | In caso di impiego conforme, il prodotto è da considerarsi totalmente sicuro in merito al rischio per la salute e l'ambiente.

4 **Erste-Hilfe Massnahmen**
Premiers secours
Misure di pronto soccorso

4.1 Einatmung:

n.a.

4.2 Hautkontakt:

n.a.

4.3 Augenkontakt:

n.a.

4.4 Einnahme:

n.a.

4.1 Inhalation :

n.a.

4.2 Contact avec la peau :

n.a.

4.3 Contact avec les yeux :

n.a.

4.4 Ingestion :

n.a.

4.1 In seguito ad inalazione:

n.a.

4.2 In seguito a contatto con la pelle:

n.a.

4.3 In seguito a contatto con gli occhi:

n.a.

4.4 In seguito ad ingestione:

n.a.

5 **Massnahmen zur Brandbekämpfung**
Mesures de lutte contre les incendies
Misure antincendio

5.1 Löschmittel:

jegliche (Wasser, Schaum, Pulver, Sand, etc.)

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 4/19

5.2**Ungeeignete Löschmittel:**

k.A.

5.3**Besondere Gefährdung:**

n.a.

5.4**Besondere Schutzausrüstung:**

Keine speziellen Massnahmen nötig

5.1**Moyens d'extinction :**

tous (eau, mousse, poudre, sable, etc.)

5.2**Moyens d'extinction inappropriés :**

a.d. / n.d.

5.3**Risques spécifiques :**

n.a.

5.4**Équipement de protection spécial :**

Aucune mesure spéciale ne doit être prise

5.1**Materiali antincendio adatti:**

qualsiasi (acqua, schiuma, polvere, sabbia, etc.)

5.2**Materiali antincendio non adatti per motivi di sicurezza:**

n.i.

5.3**Pericoli particolari:**

n.a.

5.4**Particolare attrezzatura di protezione:**

Non è necessario osservare alcuna misura particolare.

6**Massnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung****Mesures en cas de déversement accidentel****Misure in caso di fuoriuscita accidentale****6.1****Personenbezogene Vorsichtsmassnahmen:**

n.a.

6.2**Umweltschutzmassnahmen:**

n.a.

6.3**Verfahren zur Reinigung/Bindemittel:**

n.a.

6.4**Zusätzliche Hinweise:**

k.A.

6.1**Mesures de précaution individuelles :**

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Sisalex™ 518

Fiche de données de sécurité

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Sisalex™ 518

Scheda di Sicurezza

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518 Seite 5/19

	n.a.
6.2	Mesures de précaution environnementales : n.a.
6.3	Procédure de nettoyage/liants : n.a.
6.4	Conseils supplémentaires : a.d./n.d.
6.1	Precauzioni individuali: n.a.
6.2	Precauzioni ambientali: n.a.
6.3	Metodi di pulizia / raccolta: n.a.
6.4	Ulteriori indicazioni: n.i.

7	Handhabung und Lagerung Manipulation et stockage Manipolazione e stoccaggio
7.1	Handhabung: Keine speziellen Anforderungen
7.2	Lagerung: Keine speziellen Anforderungen
7.1	Manipulation : Aucune exigence spéciale
7.2	Stockage : Aucune exigence spéciale
7.1	Manipolazione: Non vi sono requisiti particolari
7.2	Stoccaggio: Non vi sono requisiti particolari

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 6/19

8 Expositionsbegrenzung und persönliche Schutzausrüstung **Limites d'exposition et équipement de protection individuelle** **Limitazioni all'esposizione e protezione individuale**

8.1 Bestandteile mit arbeitsplatzbezogenen Grenzwerten:

n.a.

8.2 Persönliche Schutzausrüstung:

n.a.

8.3 Atemschutz:

n.a.

8.4 Handschutz:

n.a.

8.5 Augenschutz:

n.a.

8.6 Körperschutz:

n.a.

8.1 Composants avec des valeurs limites en rapport avec le lieu de travail :

n.a.

8.2 Équipement de protection individuelle :

n.a.

8.3 Protection respiratoire :

n.a.

8.4 Protection des mains :

n.a.

8.5 Protection des yeux :

n.a.

8.6 Protection du corps :

n.a.

8.1 Componenti con valori limite da tenere sotto controllo sul posto di lavoro:

n.a.

8.2 Protezione individuale:

n.a.

8.3 Protezione delle vie respiratorie:

n.a.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 7/19

8.4 Protezione delle mani:

n.a.

8.5 Protezione degli occhi:

n.a.

8.6 Protezione del corpo:

n.a.

**9 Physikalische und chemische Eigenschaften
Propriétés physiques et chimiques
Proprietà fisiche e chimiche****Aussehen:**

Form: Rollen
Farbe: braun, alu, blau bedruckt

Geruch:

n.a.

pH-Wert:

k.A.

Siedepunkt:

k.A.

Schmelzpunkt:

k.A.

Flammpunkt:

n.a.

Entzündlichkeit:

schwierig in Brand zu setzen. Brennt bei höheren Temperaturen

Selbstentzündlichkeit:

n.a.

Explosionsgefahr:

n.a.

Brandfördernde Eigenschaften:

k.A.

Dampfdruck:

k.A.

Relative Dichte:

n.a.

Löslichkeit:

Wasserlöslichkeit: keine
Fettlöslichkeit: keine

Verteilungskoeffizient n-Octanol/Wasser:

k.A.

Sonstige Angaben:

k.A.

Aspect :

Forme : rouleaux
Couleur : marron, alu, impression bleu

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Sisalex™ 518

Fiche de données de sécurité

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Sisalex™ 518

Scheda di Sicurezza

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518 Seite 8/19

Odeur :

a.d. / n.d.

pH :

a.d. / n.d.

Point d'ébullition :

a.d. / n.d.

Point de fusion :

a.d. / n.d.

Point d'inflammation :

n.a.

Inflammabilité :

difficile à enflammer. Brûle à des températures élevées

Auto-inflammabilité :

n.a.

Risque d'explosion :

n.a.

Propriétés comburantes :

a.d. / n.d.

Pression de vapeur :

a.d. / n.d.

Densité relative :

a.d. / n.d.

Solubilité :

Solubilité dans l'eau : aucune
Liposolubilité : aucune

Coefficient de partage n-octanol/eau :

a.d. / n.d.

Autres données :

a.d. / n.d.

Aspetto:

Forma: rotoli
Colore: marrone, alu, stampa blu

Odore:

N.i.

Valore pH:

N.i.

Punto di ebollizione:

N.i.

Punto di fusione:

N.i.

Punto di infiammabilità:

N.a.

Accensione:

difficilmente infiammabile. Infiammabile a temperature elevate

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 9/19

Autocombustione:

N.a.

Pericolo di esplosione:

N.a.

Limite inferiore di esplosività:

N.i.

Pressione del vapore:

N.i.

Densità relativa:

N.i.

Solubilità:

Solubilità in acqua: insolubile
Solubilità in grassi: insolubile

Coefficiente di diffusione in n-ottanolo/acqua:

N.i.

Altre indicazione:

N.i.

10 Stabilität und Reaktivität**Stabilité et réactivité****Stabilità e reattività****10.1 Zu vermeidende Bedingungen:**

Das Produkt ist stabil und geht unter normalen Bedingungen keine gefährlichen Reaktionen ein.

10.2 Zu vermeidende Stoffe:**10.3 Gefährliche Zersetzungsprodukte:****10.1 Conditions à éviter :**

Le produit est stable et, dans des conditions normales, ne provoque aucune réaction dangereuse.

10.2 Substances à éviter :**10.3 Produits de décomposition dangereux :****10.1 Condizioni da evitare:**

Il prodotto è stabile e, in condizioni normali, non dà luogo ad alcuna reazione pericolosa.

10.2 Sostanze da evitare:**10.3 Prodotti pericolosi da decomposizione:**

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 10/19

11 Angaben zur Toxikologie
Informations toxicologiques
Indicazioni sulla tossicologia
11.1 Augenkontakt:

Das Produkt ist ungiftig und kann unter normalen Bedingungen keine toxischen Substanzen abgeben.

11.2 Hautkontakt:

n.a.

11.3 Einatmung:

n.a.

11.4 Einnahme:

n.a.

11.5 Chronisch:

n.a.

11.6 Sonstige Angaben:

n.a.

11.1 Contact avec les yeux :

Le produit n'est pas toxique et, dans des conditions normales, ne produit aucune substance toxique.

11.2 Contact avec la peau :

n.a.

11.3 Inhalation :

n.a.

11.4 Ingestion :

n.a.

11.5 Toxicité chronique :

n.a.

11.6 Autres données :

n.a.

11.1 Contatto con gli occhi:

Il prodotto non è velenoso e, in condizioni normali, non emette alcuna sostanza tossica.

11.2 Contatto con la pelle:

n.a..

11.3 Inalazione:

n.a.

11.4 Ingestione:

n.a.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Sisalex™ 518

Fiche de données de sécurité

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Sisalex™ 518

Scheda di Sicurezza

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518 Seite 11/19

11.5**Cronicità:**

n.a.

11.6**Ulteriori indicazioni:**

n.a.

12
**Angaben zur Oekologie
Informations écologiques
Indicazioni sull'ecologia**
12.1**Mobilität:**

Das Produkt ist nicht umweltgefährlich

12.2**Abbaubarkeit:**

Es ist von Microorganismen kaum abbaubar

12.3**Akkumulation:**

k.A.

12.4**Kurz- und Langzeitfolgen:**

k.A.

12.1**Mobilité :**

Le produit ne présente aucun danger pour l'environnement

12.2**Dégradabilité :**

Il est à peine dégradé par les micro-organismes.

12.3**Accumulation :**

a.d. / n.d.

12.4**Effets à court et long termes :**

a.d. / n.d.

12.1**Mobilità:**

Il prodotto non è pericoloso per l'ambiente.

12.2**Degradabilità:**

È scarsamente degradabile da parte dei microorganismi.

12.3**Accumulazione:**

N.i.

12.4**Effetti a breve e lunga scadenza:**

N.i.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 12/19

**13 Hinweise zur Entsorgung
Conseils d'élimination
Indicazioni per lo smaltimento**

13.1 Produkt:
Kleinere Mengen können mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, in Übereinstimmung mit den lokalen Vorschriften. Grössere Mengen sollten in geeigneten Müllverbrennungsanlagen mit Abgasbehandlung verbrannt oder als nicht gefährlicher Industrieabfall gemäss den lokalen Vorschriften deponiert werden.

13.2 Ungereinigte Verpackungen:
n.a.

13.1 Produit :
En petites quantités, il peut être éliminé avec les ordures ménagères normales conformément aux prescriptions locales. En grandes quantités, il doit être incinéré dans une usine d'incinération des ordures ménagères appropriée avec traitement des émissions de gaz ou mis à la décharge en tant que déchet industriel inoffensif.

13.2 Emballages non nettoyés :
n.a.

13.1 Prodotto:
I quantitativi limitati possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici, in conformità alle norme locali vigenti. I quantitativi importanti dovrebbero essere bruciati negli inceneritori dei rifiuti adatti dotati di trattamento dei gas di scarico o smaltiti come rifiuti industriali non pericolosi in conformità alle leggi locali vigenti.

13.2 Imballaggi sporchi:
n.a.

**14 Angaben zum Transport
Informations relatives au transport
Indicazioni per il trasporto**

14.1 Internationale Vorschriften:
k.A.

14.2 Landtransport ADR / RID:
nicht beschränkt

14.3 Binnenschifftransport ADNR:
nicht beschränkt

14.4 Seeschiffsransport IMDG:
nicht beschränkt

14.5 Lufttransport ICAO/IATA:
nicht beschränkt

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 13/19

14.6 Richtiger technischer Name:

k.A.

14.7 EmS-Nummer:

n.a.

14.8 MFAG-Nummer:

n.a.

14.9 Marine pollutant (Meeresschadstoff):

k.A.

14.0 Bemerkungen:

k.A.

14.1 Weitere Angaben:

k.A.

14.1 Règlement international :

a.d. / n.d.

14.2 Transport par terre ADR / RID :

non restreint

14.3 Transport par navigation intérieure ADNR :

non restreint

14.4 Transport maritime IMDG :

non restreint

14.5 Transport aérien OACI/IATA :

non restreint

14.6 Véritable nom technique :

a.d. / n.d.

14.7 Numéro EmS :

n.a.

14.8 Numéro GSMU :

n.a.

14.9 Polluant marin :

a.d. / n.d.

14.0 Remarques :

a.d. / n.d.

14.1 Autres données :

a.d. / n.d.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 14/19

14.1 Normative internazionali:

N.i.

14.2 Trasporto via terra ADR / RID:

nessuna limitazione

14.3 Trasporto su acque interne ADNR:

nessuna limitazione

14.4 Trasporto via mare IMDG:

nessuna limitazione

14.5 Trasporto per via aerea ICAO/IATA:

nessuna limitazione

14.6 Denominazione tecnica precisa:

N.i.

14.7 Numero EmS:

N.a.

14.8 Numero MFAG:

N.a.

14.9 Inquinante marino :

N.i.

14.0 Annotazioni:

N.i.

14.1 Ulteriori indicazioni:

N.i.

**15 Vorschriften
Informations réglementaires
Norme****15.1 Vorschriften:**

Keine

15.2 Symbole:

Keine

15.3 Risikosätze: (R-Sätze)

n.a.

15.4 Sicherheitssätze: (S-Sätze)

n.a.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 15/19

15.5	Gefahrbestimmende Komponenten: k.A.
15.6	Besondere Kennzeichnung bestimmter Erzeugnisse: Keine
15.7	Nationale Vorschriften: keine
15.1	Informations réglementaires aucune
15.2	Symbole : aucune
15.3	Phrases concernant les risques : (phrases R) n.a.
15.4	Phrases concernant les conseils de prudence : (phrases S) n.a.
15.5	Composants représentant un danger : a.d. / n.d.
15.6	Étiquetage spécial de certains produits : aucune
15.7	Réglementation nationale : aucune
15.1	Normative: nessuna
15.2	Simboli: nessuna
15.3	Frase di rischio (Frase R) : n.a.
15.4	Frase di sicurezza: (Frase S) n.a.
15.5	Componenti pericolosi: N.i.
15.6	Particolare contrassegno per definiti preparati: nessuna
15.7	Normative nazionali: nessuna

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Sisalex™ 518

Fiche de données de sécurité

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Sisalex™ 518

Scheda di Sicurezza

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518 Seite 16/19

**16 Sonstige Angaben
Autres données :
Altre indicazioni****Sonstige Angaben:**

k.A.

Weitere Informationen:

Die Angaben stützen sich auf den heutigen Stand unserer Kenntnisse. Sie sollen unsere Produkte im Hinblick auf Sicherheitserfordernisse beschreiben und haben somit nicht die Bedeutung, bestimmte Eigenschaften zuzusichern.

Datenblattausstellender Bereich:

Anwendungstechnik

Autres données :

a.d. / n.d.

Autres informations :

Les données précédentes reposent sur l'état actuel de nos connaissances. Elles décrivent les mesures de précaution à prendre vis à vis de nos produits et ne constituent donc pas une garantie des caractéristiques énoncées.

Service auteur de la fiche de données de sécurité :

Technique d'application

Altre indicazioni:

N.i.

Ulteriori informazioni:

I dati forniti si basano sullo stato attuale delle nostre conoscenze. Tali indicazioni hanno lo scopo di descrivere i nostri prodotti in relazione alle esigenze di sicurezza e non garantiscono quindi in modo vincolante particolari caratteristiche.

Dipartimento / ufficio da cui viene redatta la scheda di sicurezza:

Tecnologie di applicazione

**Etiketten
Étiquettes
Etichette**

keine
aucune
nessuna

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518

Sisalex™ 518 Seite 17/19

**allgemein
généralités
generalità**

k.A. = keine Angaben / nicht bestimmt
a.d./n.d. = aucune donnée / non déterminé
N.i = nessuna indicazione

n.a. = nicht anwendbar
n.a. = non applicable
N.a = non applicabile

Erstellt am: Établie le : Redatto il:	22.04.2003/bp	Revidiert am: Révisée le : Revisionato il:	
Ausgeführte Aenderung Modification apportée Modifiche			
Verteiler intern: Diffusion (interne) : Diffusione interna:		Versandt am: Envoyée le : Spedito il:	
Verteiler extern: Diffusion (externe) : Diffusione esterna:		Versandt am: Envoyée le : Spedito il:	

g:Ampack/Bruggmann/Anwendungstechnik/Sicherheitsdatenblätter/Bahnenprodukte/Dampfbremsen

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sisalex® 518

internal

Dampf- und Feuchtigkeitssperre
Barrière vapeur et d'humidité
Barriera vapore e barriera contro l'umidità
Vapour and moisture barrier

150 cm x 50 m
75 m²

SD: >1'800 m

10
Jahre Garantie*
Ans Garantie
Anni Garanzia
Years Warranty

* Bei Ampack gehört Sicherheit zum System. Nicht nur der Materialersatz auch die Ein- und Ausbautkosten sowie Folgeschäden sind gedeckt.

Les produits Ampack sont synonymes de sécurité. La garantie couvre non seulement le remplacement des matériaux, mais également les frais d'installation et de second oeuvre.

La sicurezza fa parte del sistema Ampack. La garanzia Ampack non copre unicamente il materiale sostitutivo, bensì anche i costi di rimozione e di posa.

Security is part of the system at Ampack. We cover the cost of removal and replacement, and consequential damage, as well as the replacement materials.

Technische Angaben	Données techniques	Dati tecnici	Technical details		
Rollenmasse	Dimension des rouleaux	Dimensioni dei rotoli	Roll dimensions		
Länge	Longueur	Lunghezza	length	50 m	EN 1848-2
Breite	Largeur	Larghezza	width	1,5 m	EN 1848-2
Fläche	Surface	Superficie	area	75 m ²	
sd-Wert	Valeur sd	Valore sd	sd value	>1'800 m	EN ISO 12 572
Gewicht	Poids	Peso	Weight	298 g/m ²	EN 1849-2
Dicke	Epaisseur	Spessore	Thickness	0,28 mm	
Reissfestigkeit	Résistance à la déchirure	Resistenza allo strappo	Tear resistance		
längs	sens longitudinal	longitudinale	longitudinal	680 N/5 cm	EN 12 311-2/A
quer	sens transversal	trasversale	transverse	400 N/5 cm	EN 12 311-2/A
Widerstand gegen Weiterreißen (Nagelschaft)	Résistance à la déchirure (au clou)	Resistenza allo strappo (chiodi)	Resistance to further tearing (nail shaft)		
längs	sens longitudinal	longitudinale	longitudinal	65 N	EN 12 310-1
quer	sens transversal	trasversale	transverse	65 N	EN 12 310-1

Technische Angaben	Données techniques	Dati tecnici	Technical details		
Brandverhalten	Réaction au feu	Comportamento al fuoco	Fire performance		EN ISO 11 925-2:2002
Klassierung nach	Classement selon	Classificazione secondo	classification to	E	EN 13 501-1
Brandkennziffer	Classe d'incendie	Indice d'incendio	Fire class	4.3	VKF
Wasserdichtheit	Résistance à la penetration de l'eau	Resistenza contro le infiltrazioni d'acqua	Resistance to water penetration	bestanden existant superato passed	EN 1928
Überlappungsbreite	Largeur de recouvrement	Larghezza della sovrapposizione	Width of overlap	10 cm	
Scherwiderstand der Fugennähte	Résistance au cisaillement des joints	Resistenza alla forza di taglio dei giunti	Shear resistance of joints		EN 12 317-2
längs	sens longitudinal	longitudinale	longitudinal	265 N	
quer	sens transversal	trasversale	transverse	195 N	
Dauerhaftigkeit gegen Alterung	Résistance au vieillissement	Resistenza all'invecchiamento	Resistance to ageing	bestanden existant superato passed	EN 1928:2001
Dauerhaftigkeit gegen Chemikalien	Résistance aux agents chimiques	Resistenza agli agenti chimici	Resistance to chemicals	bestanden existant superato passed	EN 13 984:2004/C



EN13984:2005-02/2007

Ampack Italia s.r.l.
Viale Stazione 7
39100 Bolzano
Tel. 0471 053 475
Fax 0471 053 476
ampack@ampackitalia.it
www.ampackitalia.it

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1, rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 83 70 54
Fax 04 50 83 70 53
ampack@ampack.fr

Ampack Handels GmbH
Wiedengasse 25
A-6840 Götztis
T 05523 53433
F 05523 53426
ampack@ampack.at
www.ampack.at

Ampack Bautechnik GmbH
Wallbrunnstrasse 24
79539 Lörrach
Tel. 07621 1610264
Fax. 07621 1611627
ampack@ampack.de
www.ampack.de

Ampack AG
Seebleichstrasse 50
Postfach • CH-9401 Rorschach
T +41 (0)71 858 38 00
F +41 (0)71 858 38 37
ampack@ampack.ch
www.ampack.ch



Einsatzgebiete und Besonderheiten

Verbund bestehend aus zwei Kraftpapieren und einer flammhemmenden Parafinmittellage und einem eingelegten Glasfasernetz. Einseitig Alu/PEkaschiert. Alkali-resistent.

- Kann direkt lose auf zementgebundene Baustoffe verlegt werden
- Schützt zuverlässig vor eindringender Feuchte
- Fugenlos abdichtbar mit bewährter Klebetechnik

Verlegetipps

Als Feuchtigkeitsschicht verlegen Sie **Sisalex® 518** kaltseitig der Wärmedämmung mit 10 cm Überlappung. **Sisalex® 518** wird mit der Alu-/PE-kaschierten Seite gegen die feuchtigkeitsführende Schicht gelegt. Frischer Mörtel, Zement oder andere alkalihaltige Produkten können dieser Kaschierung nichts anhaben. Verkleben Sie die Stösse mit **Ampacoll® BK 530**. Eine zusätzliche Sicherung mit **Ampacoll® INT** oder **Ampacoll® XT** ist im rauhen Baualltag angezeigt. Als Dampfsperre verlegen Sie **Sisalex® 518** vorteilhafterweise mit der Alu/PE-Seite nach innen auf die warme Seite der Wärmedämmung. Randanschlüsse sind mit **Ampacoll® BK 530** auszuführen und mit einer Randlatte zu sichern. Anschlüsse auf poröse, staubige oder rauhe Untergründe sind mit **Ampacoll® Connecto** vorzustreichen. Für diese Anschlüsse kann auch der Flüssigkleber **Ampacoll® Superfix** eingesetzt werden. Beachten Sie bitte, dass eine Materialseite diffusionsoffen sein sollte, damit der Klebstoff abbinden kann. Nur in diesem System wird aus **Sisalex® 518** eine absolut feuchtigkeitsdichte Konstruktion.

Emploi et caractéristiques

Composé constitué de deux papiers kraft, d'une couche intermédiaire ignifuge en paraffine et d'une couche de fibres de verre insérée. Revêtement en Alu/PE sur une face. Résistant aux alcalis.

- Peut être posé directement sur des matériaux liés au ciment
- Étanche sans joint grâce à la technique de collage éprouvée
- Protège contre l'infiltration d'humidité

Conseils de pose

Lorsqu'il est utilisé comme couche d'humidité, posez **Sisalex® 518** du côté froid de l'isolation thermique avec un recouvrement de 10 cm. Le revêtement d'aluminium/polyéthylène de **Sisalex® 518** se pose contre la couche laissant passer l'humidité. Le mortier frais, le ciment ou tout autre produit alcalin ne doivent pas être mis en contact avec ce revêtement. Collez les joints à l'aide d'**Ampacoll® BK 530**. Étant donné la difficulté des conditions quotidiennes dans la construction, il s'avère très utile de renforcer cette fixation à l'aide d'**Ampacoll® INT** ou **Ampacoll® XT**. Lorsque **Sisalex® 518** est utilisé comme barrière vapeur, nous vous recommandons de le poser du côté chaud de l'isolation thermique avec le revêtement en aluminium/polyéthylène orienté vers l'intérieur. Les raccords de bordure doivent être réalisés à l'aide d'**Ampacoll® BK 530** et fixés avec une baguette. Les raccords au niveau des structures de base poreuses, poussiéreuses ou brutes doivent préalablement être enduits **Ampacoll® Connecto**. La colle liquide **Ampacoll® Superfix** peut également être utilisée pour ces raccords. Veiller à ce que l'une des faces du matériau soit dif-

fusante afin que la colle puisse adhérer. **Sisalex® 518** permet de réaliser une construction totalement étanche à l'humidité uniquement s'il est mis en oeuvre dans ce système.

Campi d'applicazione e particolarità

Telo composto da due fogli di carta kraft e uno strato ignifugo di paraffina con una rete di fibra di vetro. Rivestito da un lato con un foglio di alluminio/PE. Resistente agli alcali.

- Può essere posato libero direttamente sopra un supporto cementizio
- Sistema di incollaggio garantito per ogni tipo di applicazione
- Protegge dalle infiltrazioni di umidità

Consigli per la posa

Come strato di protezione contro l'umidità **Sisalex® 518** va posato sul lato freddo dell'isolante termico con sovrapposizioni di 10 cm. **Sisalex® 518** va posato con il rivestimento di alluminio/PE rivolto verso lo strato che adduce umidità. Malta fresca, cemento o altri prodotti alcalini non possono danneggiare questo rivestimento. Le sovrapposizioni dei teli vanno fissate con il nastro adesivo **Ampacoll® BK 530**. Per un'ulteriore sicurezza su superfici ruvide utilizzate **Ampacoll® INT** o **Ampacoll® XT**. Con funzione di freno vapore **Sisalex® 518** va posato sulla parte calda dell'isolante termico con la parte in alluminio/PE rivolta verso l'interno. I bordi vanno fissati con il nastro adesivo **Ampacoll® BK 530**, 20 x 2 mm e con un listone di bordo. Raccordi a supporti porosi, polverosi o ruvidi sono da trattare preliminarmente con **Ampacoll® Connecto**. Per questi raccordi può essere impiegata anche la colla fluida **Ampacoll® Superfix**. Osservate che un lato del materiale sia aperto alla diffusione per far sì che la colla possa fare presa. Unicamente con questo sistema **Sisalex® 518** garantisce una costruzione assolutamente impermeabile all'umidità.

Areas of application/special features

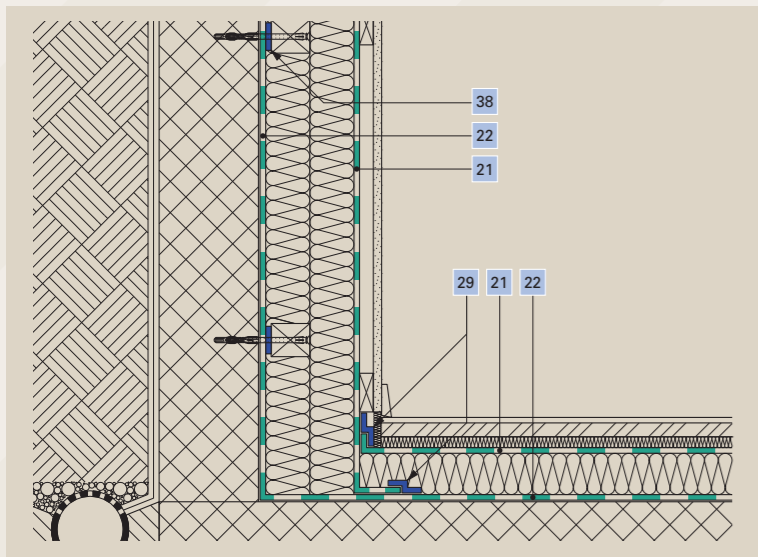
Compound made of two kraft papers with a fire-retardant paraffin middle layer and glass fibre inlay. Aluminium/polyethylene lamination on one side. Alkali-resistant.

- Can be laid loose directly on cement bound materials
- Reliable protection against moisture penetration
- Can be sealed without any gaps using proven bonding technology

Tips for laying

Lay **Sisalex® 518** as a moisture layer on the cold side of the thermal insulation, with 10 cm overlap. **Sisalex® 518** is laid with aluminium/PE laminated layer against the damp conducting layer. Fresh mortar, cement or other alkaline products cannot damage this lamination. Bond the joints with **Ampacoll® BK 530**. For additional security, **Ampacoll® INT** or **Ampacoll® XT** is appropriate in the rough conditions encountered on a building site. When installing a **Sisalex® 518** vapour barrier, it is an advantage to place the aluminium/PE side on the inside on the warm side of the insulation. Edge joints must be made with **Ampacoll® BK 530** and secured with an edge batten. Joints with porous, dusty or rough surfaces should be pre-treated with **Ampacoll® Connecto**. **Ampacoll® Superfix** liquid adhesive can also be used. Please note that one side of the material should be able to breathe, so that the adhesive can set. A completely moisture-proof construction with **Sisalex® 518** can only be achieved by using this system.

Kellerausbau mit Innendämmung und Vorsatzschale • Cave avec isolation intérieure et doublage • Finitura della cantina con isolante interno e rivestimento • Basement construction with interior insulation and shell



21	Dampfsperre Sisalex® 514	21	Barriera vapore Sisalex® 514
22	Dampfsperre Sisalex® 518	22	Barriera vapore Sisalex® 518
29	Klebeband Ampacoll® XT , 60 mm	29	Nastro adesivo Ampacoll® XT , 60 mm
38	Klebeband Ampacoll® BK 535 , 50 mm	38	Nastro adesivo Ampacoll® BK 535 , 50 mm
21	Barrière vapeur Sisalex® 514	21	Vapour barrier Sisalex® 514
22	Barrière vapeur Sisalex® 518	22	Vapour barrier Sisalex® 518
29	Ruban adhésif Ampacoll® XT , 60 mm	29	Adhesive tape Ampacoll® XT , 60 mm
38	Ruban adhésif Ampacoll® BK 535 , 50 mm	38	Adhesive tape Ampacoll® BK 535 , 50 mm